



## ***A 3. Szakmai Találkozó napi jelentései - A 3- a Conferință Profesională***

*Developing common health infrastructure in Carei and Fehérgyarmat*

- HURO /1101/032/2.4.1 -

A Találkozó megrendezésének időpontja: 2013. 11. 7-8-9. – Data întâlnirii: 7-8-9. 11. 2013.

A Találkozó megrendezésének helyszíne: Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Kórházak és Egyetemi Oktatókórház, Fehérgyarmati kórház és gyógyfürdő Rehabilitációs Központ (4900 Fehérgyarmat, Damjanich u. 1., GPS: N 47.9956311202°, E 22.5126754561°) –  
Locatia întâlnirii: Spitalele din judetul Szabolcs-Szatmár-Bereg și Spitalul Universitar, Spitalul și Centrul Spa din Fehérgyarmat (locatie: 4900 Fehérgyarmat, str. Damjanich 1.)

### **1. nap - Prima zi:**

Dimineața la ora 8 au sosit invitații la cazare, au depus bagajele în „Székely Fogadó” la Tunyogmatolcs. La 8:30 au sosit în Centrul de Recuperare a Spitalului din Fehérgyarmat, unde au luat micul dejun și a urmat o mică discuție despre programul a 3-a întâlnirii. La această mică discuție s-au împărțit tricourile de proiect. S-au organizat grupele de lucru astfel încât în fiecare grupă să fie un traducător, apoi partenerii români s-au schimbat în echipament de spital, și au participat atât în vizualizarea cât și în efectuarea tratamentelor cu acordul dat de pacienți, luând cont și de drepturile pacienților.

8.00 órakor a vendégek megérkeztek a szállásra, elhelyezték csomagjaikat a tunyogmatolcsi Székely Fogadóban. Fél kilenckor érkeztek meg a fehérgyarmati kórház Rehabilitációs



**Európai Unió**  
Európai Regionális Fejlesztési Alap  
**Uniunea Europeană**  
Fondul European de Dezvoltare Regională

A „Developing common health infrastructure in Carei and Fehérgyarmat” c. projekt a Magyarország-Románia Határon Átnyúló Együtműködési Program 2007-2013 keretében valósul meg ([www.huro-cbc.eu](http://www.huro-cbc.eu)), az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap, valamint Magyarország és Románia társfinanszírozásával. A program célja közelebb hozni egymáshoz a határmenti térségben élő embereket, közösségeket és gazdasági szereplőket az együtműködésbe bevont térség közös fejlesztésének elősegítése érdekében, a határmenti térség alapvető erősségeire építve.

Jelen programterv tartalma nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió hivatalos álláspontját.



Központjába, ahol kávézás és reggeli után sor került egy rövid megbeszélésre a 3. szakmai találkozó részleteit illetően. A megbeszélésen kiosztásra került minden résztvevő számára a projektpóló. Kialakításra kerültek a munkacsoportok olyan szisztéma szerint, hogy magyarul nem tudó román szakemberek egy csoportba kerüljenek, s ezáltal egy fő tudta biztosítani számukra a tolmácsolást.

A megbeszélést követően a román szakemberek is átöltöztek munkaruhába, és részt vettek a kezeléseken, kezelésekből, nem sértvén a betegjogokat, a betegek beleegyezésével.

La ora 13:30 au luat masa împreună angajații a celor două spitale. După care a urmat discuții și concluzii în Centrul de Recuperare despre activitatea din prima zi.

13.30 órakor a kórház ebédlőjében közös ebédet vettek részt a két kórház munkatársai. Ezt követően a Rehabilitációs Központban értékelték a napi munkát, osztották meg egymással a tapasztalatokat.

Cele 3 grupe de lucru (5 specialist români/grupe) au lucrat în următoarele specialități:

A három munkacsoport (5 román szakember/csoport) a következő területeken dolgozott:

Prima grupă au asistat și au lucrat la sala de Kinetoterapie. Au abordat kinetoterapia în grup, au reușit să se ocupe între timp cu mai mulți pacienți, ceea ce a fost și pentru pacienți mai stimulant., care ajută și în vindecarea mai precoce a pacienților. Au depistat organizația bună a muncii și a angajaților. Pacienții au respectat programarea prescrisă, au fost disciplinați au cerut doar ceea ce a fost prescrisă. Pacienții s-au simțit bine în grup. Aparatul CPM efectuează mișcările pasive a membrilor ceea ce ajută munca kinetoterapeutului. Există un circuit între kinetoterapeuți.

1. munkacsoport a gyógytorna részlegén dolgozott. Csoportos gyógytornát alkalmaztak, egyszerre több beteggel tudtak foglalkozni, s a betegek is tudták ezáltal magukat stimulálni,





ami a gyógyulásukat is elősegíti. Tapasztalták a munka szervezethez, kiegyensúlyozott személyezéssel tudtak dolgozni. Előre meghatározott időpontban jöttek a betegek. Akik fegyelmezettek voltak, csak azt kérték, és igényelték a betegek, ami elő volt írva. A betegek nagyon jól érezték magukat a csoportban. A CPM gép végzi a végtagok passzív mozgását, ami a gyógytornász munkáját jelentősen megkönnyíti. Folytonos rotálás van a kollégák között, így a gyógytornászok nem mindig ugyanazon tevékenységeket végzik, ezáltal szakmai tevékenységük minden területén hatékonyabbak tudnak lenni.

Al doilea grup de muncă au asistat și au efectuat masaj. Și aici au fost mulțumiți specialiștii români cu organizația și stilul de lucru. Nu este aglomerație, și stress. Timpul de masaj este mai lung decât la partenerii români, încât se acumulează mai mult timp pentru pacienții din partea maghiară. Se efectuează numai masaj segmentar numai pe zona cea mai afectată. În spitalul din Carei pacientul este masat pe mai multe segmente sau chiar tot corpul. Maseurul efectuează 30-40 de masaje pe zi în schimb în spitalul din Fehérgyarmat maseurul efectuează doar 13-17 masaje pe zi.

A 2. munkacsoport a gyógymasször részlegen dolgoztak. Itt is maximálisan értékelték a román szakemberek a szervezethez, a kiegyensúlyozottságot. Nincs zsúfoltság, nyugodtság jellemző az ellátásra. A masszázsidő hosszabb ideig tart, mint kint, ezáltal több idő fordítható a betegre. Részmasszázsok vannak Gyarmaton, csak az érintett, felírt területeket masszírozzák, Nagykárolyban sokszor egy embernek az egész testet meg kell masszíroznia, akár naponta 30-40 beteget is. Viszont Fehérgyarmaton egy masszörre 13-17 beteg jut naponta.

A 3-a grupă au asistat la aplicarea Parafangoului, care au dorit și partenerii români să încerce. Pacienții a efectuat cu plăcere tratamentul cu parafango nu s-au simțit incomozi de faptul de a se dezbrăca pentru efectuarea tratamentului, și și acest procedeu se efectuează doar pe segment.

A 3. munkacsoport részt vett a parafangó kezeléseken, amelyet a román szakemberek is





szívesen kipróbáltak. Tetszett nekik, hogy szívesen mentek a betegek a kezelésre, nem érezték a kiszolgáltatottságot. Részterületeken történik a kezelés.

În spitalul Carei există mai multe aparate dar mai puțin angajați în baza de tratament faptul de ce nu este așa de bună organizarea.

Nagykárolyban kevesebb a személyzet, több a műszer, ezért nem működik olyan jól a munkaszervezés.

În orice domeniu de specialitate a bazei de tratament cel mai important este comunicarea. În spitalul Fehergyarmat există dar în spitalul Carei încă nu este așa de bună. În Fehergyarmat medicul este partener cu angajații de specialitate din baza de tratament.

Minden érintett területre jellemzően a kommunikáció fontosságát hangsúlyozták, ami Fehergyarmaton megvan, de Nagykárolyban nem tapasztalják. Gyarmaton partnerek az orvosai a rehabilitációs szakdolgozókkal.

2. nap: (A doua zi)

În domeniul kinetoterapiei partenerii români au depistat că abordă tehnici asemănătoare sau chiar la fel ca partenerii maghiar. Diferența este doar: partenerii maghiar au mai multe ustensile kinetoterapeutice, partenerii români aceste ustensile înlocuiesc prin creativitate și cu rezistența opusă de mâna kinetoterapeutului. Eficiența este puțin mai benefică fiind hidrokinetoterapie în plus de partenerii români ceea ce înseamnă că pacienții maghiari beneficiază de două kinetoterapii pe zi: hidrokinetoterapie în grup, kinetoterapie în sală.

Kinetoterapeuții maghiari pun accent pe exerciții izotonice kinetoterapeuții români pun accent pe exerciții izometrice.

Spitalul Municipal Carei încă nu este centru de recuperare și de aceea nu se ocupă cu pacienți amputanți și cu traumatismele coloanei vertebrale, iar scopul final al proiectului este





de a deveni un Centru de Recuperare

A gyógytorna területén azt tapasztalták, hogy egyforma gyógytorna-technikákat használnak, a különbség talán csak annyi, hogy a magyar partnernek több gyógytornaeszközei vannak, viszont a román szakemberek ezeket a dolgokat kreativitással helyettesítik és önerőből. A több torna révén Fehérgyarmaton hatékonyabb a betegellátás. Míg a magyar partnerek izotónikus gyakorlatokra összpontosítanak, addig a románok izometriás gyakorlatokra.

A román szakemberek azért nem foglalkoznak amputált és gerincsérült betegekkel, mert a nagykarolyi kórház még nem rehabilitációs kórház, de a cél az, hogy a projekt végére meg tudják valósítani.

Tehnicile de masaj sunt asemănătoare, diferența este că în Fehérgyarmat la pacienții imobilizați la pat masajul este efectuat de maseur și kinetoterapia de kinetoterapeut, la spitalul din Carei ambele tratamente sunt efectuate de kinetoterapeut. În Fehérgyarmat pacienții respectă programarea prescrisă la masaj, timpul ședinței de masaj este de 20 de minute după fiecare a doua oră au o pauză de 10 minute. În România tot 20 de minute este timpul ședinței de masaj dar uneori din cauza lipsei de personal angajat acest lucru nu poate fi realizat.

A masszázsnál a technika ugyanaz. Különbség, hogy Fehérgyarmaton a fekvőbeteg osztályokon a gyógymasszőrök és a gyógytornászok külön dolgoznak, a románoknál az osztályon a gyógytornász végzi el a masszázst is.

Fehérgyarmaton a masszázsra beosztásként jönnek a betegek, 20 perces a kezelés, kétóránként a masszőr 10 percet kap. Romániában is 20 perc lenne a felírás alapján a kezelés, de személyzet hiányában a felírt időpont nem tartható.

La aplicarea parafangoului tehnica este identică cu tehnica aplicată de împachetare cu parafină, doar sterilizarea parafangoului este mai igienică. În România se aplică sacii de parafină având aceeași efect dar sunt mai economice decât parafangoul.

A parafangónál majdnem ugyanaz a technika, a higiénia szempontjából tisztább, jobban





kezelhető a sterilizálása. Romániában parafint használnak, ugyanolyan hatásmechanizmussal, a parafinzsákok nem annyira költségesek.

Pentru realizarea a bunei desfășurării al proiectului partenerii de pe ambele părți au fost invitați la o cină comună în localul Székely Fogadó.

A közös szakmai kapcsolatok építése, erősítése céljából a Székely Fogadóban közös vacsorán vettek részt a magyar és román szakemberek mindkét este.

3. nap (A treia zi) :

Discuții despre protocoale descrise.

A magyar partner írásbeli protokolljainak tanulmányozása történt.

